

# Journals

No. 47

Friday, February 8, 2008

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 47

Le vendredi 8 février 2008

10 heures

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Ms. Verner (Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages), — That this House take note of the pre-budget consultations undertaken by the Standing Committee on Finance. (*Government Business No. 2*)

The debate continued.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development) laid upon the Table, — Document entitled "The National Child Benefit — Progress Report 2004". — Sessional Paper No. 8525-392-15.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M<sup>me</sup> Verner (ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles), — Que la Chambre examine les consultations prébudgétaires prises en considération par le Comité permanent des finances. (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 2*)

Le débat se poursuit.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « La prestation nationale pour enfants — Rapport d'étape 2004 ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-392-15.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 392-0234, 392-0244, 392-0280 and 392-0293 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-392-19-05;

— No. 392-0274 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-392-36-03.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning health care services (No. 392-0331);

— by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning federal-provincial agreements (No. 392-0332) and one concerning the Department of National Defence (No. 392-0333);

— by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), two concerning prosperity partnership (Nos. 392-0334 and 392-0335);

— by Mr. Silva (Davenport), one concerning immigration (No. 392-0336) and one concerning Afghanistan (No. 392-0337);

— by Mr. Turner (Halton), one concerning the income tax system (No. 392-0338).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the returns to the following questions made into Orders for Returns:

Q-64 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — With regard to the fishing organizations or groups of fishing licence holders who, excluding fees for commercial fishing licenses as set under the regulation, provide monies, fish quotas or allocations to fund Department of Fisheries and Oceans (DFO) activities on an annual basis for the years 2005, 2006 and 2007: (a) in each year, what fishing organizations or groups of license holders have paid for science, DFO administration, enforcement or other departmental activities by an allocation of quota from their fishery; (b) in each year, what fishing organizations or groups of license holders paid for science, DFO administration, enforcement or other departmental activities by way of a cash contribution to the department or its contractor; (c) in each year, what is the total value by fishing organization or groups of license holders of the cash contributions or quota allocations aforementioned; (d) what science, administration, enforcement or other departmental activities carried out in 2005 and 2006 and not paid directly from the department's 'A' base budget will be undertaken and paid for by an allocation from the department's 'A' base budget for 2007; (e) how much did each fishing organization or groups of license holders pay DFO, by way of an allocation of quota or cash contribution, for activities such as science, administration, enforcement or other departmental activities for 2005 and 2006; (f) which fishing organizations or groups of license holders has the department agreed to reimburse wholly or in part for their cash contribution or quota allocations to cover the department's science administration, enforcement costs or other activities from

— n<sup>os</sup> 392-0234, 392-0244, 392-0280 et 392-0293 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-392-19-05;

— n<sup>o</sup> 392-0274 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-392-36-03.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Warawa (Langley), une au sujet des services de la santé (n<sup>o</sup> 392-0331);

— par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet des ententes fédérales-provinciales (n<sup>o</sup> 392-0332) et une au sujet du ministère de la Défense nationale (n<sup>o</sup> 392-0333);

— par M. Julian (Burnaby—New Westminster), deux au sujet du partenariat pour la prospérité (n<sup>os</sup> 392-0334 et 392-0335);

— par M. Silva (Davenport), une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 392-0336) et une au sujet de l'Afghanistan (n<sup>o</sup> 392-0337);

— par M. Turner (Halton), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 392-0338).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-64 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — En ce qui concerne les organisations de pêche ou les groupes de détenteurs de permis de pêche qui, à l'exclusion des droits des permis de pêche commerciale établis en vertu de la réglementation, ont versé des fonds ou fourni des quotas ou des allocations de pêche pour financer les services du ministère des Pêches et des Océans (MPO) en 2005, 2006 et 2007 : a) à l'égard de chaque année, quels organisations de pêche ou groupes de détenteurs de permis de pêche ont payé pour les services scientifiques, les services administratifs du MPO, l'application de la réglementation ou d'autres services du ministère par le truchement de quotas de pêche; b) à l'égard de chaque année, quels organisations de pêche ou groupes de détenteurs de permis ont payé pour les services scientifiques, les services administratifs du MPO, l'application de la réglementation ou d'autres services du ministère en effectuant un paiement en espèces au ministère ou à son entrepreneur; c) à l'égard de chaque année, quelle est la valeur totale des paiements en espèces ou des quotas de pêche susmentionnés que chaque organisation de pêche ou groupe de détenteurs de permis de pêche a remis; d) quels services scientifiques, services administratifs, services d'application de la réglementation ou autres services du ministère ont été rendus en 2005 et 2006 et n'ayant pas été payés à même le budget des services du ministère seront exécutés et payés par le truchement du budget de service de 2007 du ministère; e) combien chaque organisation de pêche ou groupe de détenteurs de permis a versé au MPO, par le truchement de quotas ou de paiements en

previous years, indicate how much or what portion of what was collected by year will be returned to the fishing organization or groups of licence holders; (g) did the department indicate that it would need to curtail fishing opportunities unless fishermen agreed to contribute money or fishing quota to fund departmental activities and, if so, what are the nature of the fishing opportunities at issue and the fishermen or fishing organization involved; (h) were the amounts raised from fishermen and their organizations reported and accounted for in the department's spending estimates submitted to Parliament in each of these years, if so, indicate where and in what manner and form, and, if not, why; and (i) has the Auditor General ever reported on or advised the department on its method of collecting funds from fishermen or their organizations or with respect to the use of fish quotas or allocations to fund departmental activities, if so, when and what actions were taken to implement the Auditor General's advice? — Sessional Paper No. 8555-392-64.

espèces, pour notamment des services scientifiques, des services administratifs, des services d'application de la réglementation ou d'autres services du ministère en 2005 et 2006; f) quels sont les organisations de pêche ou groupes de détenteurs de permis de pêche à qui le ministère a indiqué qu'il rembourserait la totalité ou une partie de leurs paiements en espèces ou de leurs quotas pour couvrir les frais des années antérieures qu'il a engagés pour ses services scientifiques, ses services d'application de la réglementation ou d'autres services, et combien ou quel pourcentage du montant perçu chaque année sera remis à l'organisation de pêche ou aux groupes de détenteurs de permis de pêche; g) le ministère a-t-il indiqué qu'il lui faudrait réduire les possibilités de pêche si les pêcheurs n'acceptaient pas de verser une somme d'argent ou de céder des quotas de pêche pour financer les services du ministère et, dans l'affirmative, quelle est la nature de ces possibilités de pêche et qui parmi les pêcheurs ou les organisations de pêche sont visés par cette condition; h) les sommes recueillies auprès des pêcheurs et de leurs organisations ont-elles été déclarées et comptabilisées dans le budget des dépenses du ministère soumis au Parlement à l'égard de chacune de ces années et, dans l'affirmative, où et de quelle façon et, dans la négative, pourquoi; i) la vérificatrice générale a-t-elle signalé dans un rapport la méthode de perception des paiements que le ministère appliquait à l'égard des pêcheurs ou de leurs organisations ou à l'égard de l'utilisation de quotas ou d'allocations de pêche pour financer les services du ministère, et a-t-elle recommandé des mesures et, dans l'affirmative, quand et quelles sortes de mesures ont été prises en vue de donner suite à ses recommandations? — Document parlementaire n° 8555-392-64.

Q-160 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — With respect to Old Age Security, what are the government's policies and procedures concerning the case of a person born in Canada with no government records available to support the birth, in terms of recognizing that birth to approve pension payments and the recognition of residency for a person who was born in Canada and has lived in Canada their entire life but there are no records available? — Sessional Paper No. 8555-392-160.

Q-160 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — En ce qui concerne la Sécurité de la vieillesse, quelles sont les politiques et les procédures du gouvernement à l'égard d'une personne née au Canada pour laquelle il n'y a pas de documents gouvernementaux attestant sa naissance et permettant d'approuver le versement des prestations et de la reconnaissance de résidence d'une personne qui est née au Canada et a vécu au Canada toute sa vie, mais pour laquelle il n'y pas de documents l'attestant? — Document parlementaire n° 8555-392-160.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Ms. Verner (Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages). (*Government Business No. 2*)

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the report stage motion on today's Notice Paper for Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine), be deemed adopted, and that Bill C-428, as amended, be deemed concurred in at report stage with a further amendment and ordered for a third reading later today.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M<sup>me</sup> Verner (ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles). (*Affaires émanant du gouvernement n° 2*)

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, la motion à l'étape du rapport au Feuilleton des avis d'aujourd'hui pour le projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine), soit

réputée adoptée, que le projet de loi C-428, tel que modifié, soit réputé adopté à l'étape du rapport avec un autre amendement et que la troisième lecture en soit fixée à plus tard aujourd'hui.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the third reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).

Mr. Warkentin (Peace River), seconded by Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

#### ADJOURNMENT

At 2:06 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).

M. Warkentin (Peace River), appuyé par M. Blaney (Lévis—Bellechasse), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

#### AJOURNEMENT

À 14 h 6, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.